

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

Das Sündopfer

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר,

Rede zu den Kindern Jisraels

נֶפֶשׁ כִּי־תַחַטָּא בְּשִׁגְגָה מִכֹּל מִצְוֹת יְהוָה

Eine Seele, wenn sie verfehlen wird durch Versehen, von allen Geboten JHWHs

אֲשֶׁר לֹא תַעֲשֶׂינָהּ וְעָשָׂה מֵאַחַת מֵהֵנָּה:

die sie nicht tun soll, aber tut von einem von diesen

Sündopfer 1

Der Priester sündigt

3 אִם הִפְתִּין הַמְּשִׁיחַ יַחַטָּא לְאַשְׁמַת הָעָם

Wenn der Priester, der gesalbte, verfehlen wird gemäß der Schuld des Volkes

וְהִקְרִיב עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא פֶּר בֶּן־בִּקְרָר תָּמִים לִיהוָה לְחַטָּאת:

bringt er wegen seiner Sünde, welche er gesündigt hat, einen Jungstier,
tadellos für JHWH zum Sündopfer

4 וְהֵבִיא אֶת־הַפֶּר אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לְפָנֵי יְהוָה

Und er bringt den Jungstier zum Eingang des Zeltes der Offenbarung
vor das Angesicht JHWHs

וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַפֶּר וְשַׁחַט אֶת־הַפֶּר לְפָנֵי יְהוָה:

und legt seine Hand auf den Kopf des Stieres
und schlachtet den Jungstier vor dem Angesicht JHWHs

5 וְלָקַח הַכֹּהֵן הַמְּשִׁיחַ מִדָּם הַפֶּר וְהֵבִיא אֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד:

Und der Priester, der Gesalbte, nimmt vom Blut des Jungstieres
und bringt es zum Zelt der Offenbarung

6 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־אֶצְבָּעוֹ בַדָּם

Und der Priester taucht ein seinen Finger ins Blut

וְהִזָּה מִן־הַדָּם שֶׁבַע פְּעָמִים לְפָנֵי יְהוָה

von dem Blut sieben Mal vor dem Angesicht JHWHs

אֶת־פָּנֵי פֶרֶקֶת הַקֹּדֶשׁ:

vor dem Vorhang des Heiligtum

7 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַדָּם עַל־קַרְנוֹת מִזְבַּח קְטֹרֶת הַסַּמִּים לְפָנַי יְהוָה
Und der Priester soll von dem Blut hingeben an die Hörner des Räucheraltars
vor dem Angesicht JHWHs

אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד
der im Zelt der Offenbarung ist,
וְאֵת כָּל־דָּם הַפֶּה יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוּד מִזְבַּח הָעֹלָה
und das ganze Blut des Jungstieres wird gegossen
hin zum Fundament des Brandopferaltar
אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד :
der beim Eingang des Zeltes der Offenbarung ist

8 וְאֵת־כָּל־חֵלֶב פֶּה הַחֲטָאת יָרִים מִמֶּנּוּ
Und alles Fett des Jungstieres des Sündopfers soll er erheben von ihm,
אֶת־הַחֵלֶב הַמְּכֹסֶה עַל־הַקָּרֶב
Und das Fett der Fettschicht auf den Eingeweiden, an den Innereien
וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקָּרֶב :
und das ganze Fett, das an den Innereien ist

9 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִיֹּת וְאֵת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עָלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכִּסְלָיִם
Und beide Nieren und das Fett, das an ihm ist, das an den Lenden
וְאֵת־הַיִּתְרֹת עַל־הַכְּבֵד עַל־הַכְּלִיֹּת יְסִירֶנָּה :
und die Fettmasse an der Leber, an den Nieren soll er entfernen

10 כַּאֲשֶׁר יוֹרֵם מִשּׁוֹר זֶבַח הַשְּׁלָמִים
So wie abgehoben werden wird vom Rind ein Opfer des Friedens
וְהַקְטִירֵם הַכֹּהֵן עַל מִזְבַּח הָעֹלָה :
läßt der Priester es in Rauch aufgehen auf dem Altar des Brandopfers

11 וְאֵת־עוֹר הַפֶּה וְאֵת־כָּל־בְּשָׂרוֹ עַל־רַאשׁוֹ וְעַל־כַּרְעָיו
Und die Haut des Jungstieres und sein ganzes Fleisch,
neben seinem Kopf und neben seinen Beinen
וְקַרְבּוֹ וּפְרָשׁוֹ :
und seine Innereien und seinen Darminhalt

12 וְהוֹצִיא אֶת־כָּל־הַפֶּה אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מְקוֹם טָהוֹר
Und bringt den ganzen Jungstier hin außerhalb vom Lager, hin zu einem reinen Platz
אֶל־שִׁפְךְ הַדָּשֵׁן וְשָׂרַף אֹתוֹ עַל־עֵצִים בְּאֵשׁ עַל־שִׁפְךְ הַדָּשֵׁן יִשָּׂרַף :
hin zum Schuttplatz der Asche wegen dem Holz im Feuer,
auf den Schuttplatz der Asche soll er verbrennen

Sünderopfer 2
Das Volk (Gemeinde) sündigt

13 וְאִם כָּל-עֵדֶת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ

Wenn die ganze Gemeinde Jisraels in die Irre gehen wird

וְנִעְלָם דְּבָר מֵעֵינֵי הַקָּהָל

und verborgen ist vor den Augen der Gemeinde

וַעֲשׂוּ אַחַת מִכָּל-מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשִׂינָהּ וְאִשְׁמוּ:

und tun eines von allen Geboten JHWHs, das sie nicht tun sollen

und Schuld auf sich laden

14 וְנוֹדְעָה הַחַטָּאת אֲשֶׁר חָטְאוּ עָלֶיהָ

und die Sünde offenbart sich, die sie gesündigt haben wegen ihr,

וְהִקְרִיבוּ הַקָּהָל פֶּר בֶּן-בָּקָר לַחַטָּאת

bringt die Gemeinde einen Jungstier, ein Kind des Rindes für die Sünde

וְהֵבִיאוּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד:

und bringen ihn vor das Zelt der Offenbarung

15 וְסָמְכוּ זְקֵנֵי הָעֵדָה אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁ הַפֶּר לִפְנֵי יְהוָה

Und die Ältesten der Gemeinde legen ihre Hände auf den Kopf des Jungstier

vor JHWH

וְשַׁחַט אֶת-הַפֶּר לִפְנֵי יְהוָה:

und schlachten den Jungstier vor JHWH

16 וְהֵבִיא הַכֹּהֵן הַמְּשִׁיחַ מִדָּם הַפֶּר אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד:

Und der Priester, der gesalbte, bringt vom Blut des Jungstieres

zum Zelt der Offenbarung

17 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן-הַדָּם

Und der Priester taucht ein seinen Finger in das Blut,

וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה

und dieses sprengt er sieben Mal vor das Angesicht JHWHs

אֶת פְּנֵי הַפָּרֹכֶת:

an die Front des Vorhangs

18 וּמִן־הַדָּם יִתֵּן עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה
 Und von dem Blut soll er tun an die Hörner des Altars, der vor JHWH ist
 אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל־הַדָּם יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוּדֵי מִזְבֵּחַ הָעֹלָה
 welcher ist im Zelt der Offenbarung
 und alles Blut soll er gießen an das Fundament des Brandopferaltars
 אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
 der am Eingang des Zeltes ist

19 וְאֵת כָּל־חֵלְבֹו יָרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַתָּה:
 Und sein ganzes Fett soll abgehoben werden von ihm
 und in Rauch aufgehen lassen auf dem Altar

20 וַעֲשֵׂה לְפָר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְפָר הַחַטָּאת כִּן יַעֲשֶׂה־לּוֹ
 Und tut in Bezug auf den Jungstier wie er getan hat
 in bezug auf den Jungstier der Sünde, so soll er für ihn tun
 וּכְפָר עֲלֵהֶם הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לָהֶם:
 Und der Priester vollzieht die Sühne und es wird ihnen vergeben

21 וְהוֹצִיא אֶת־הַפָּר אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אֹתוֹ
 Und er bringt den Jungstier hin nach draußen vor das Lager und ihn verbrennen
 כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֶת הַפָּר הָרִאשׁוֹן
 wie er verbrannt hat den ersten Jungstier
 חַטָּאת הַקָּהָל הוּא:
 Dies ist das Sündopfer der Gemeinde

Sündopfer 3
Ein Familienoberhaupt sündigt

22 אֲשֶׁר נָשִׂיא יַחֲטֵא וְעָשָׂה אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲלֵהֶיו
Wird ein Familienoberhaupt sündigen und tut eines von allen Geboten JHWHs,
seines Elohe

אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ בְּשִׁגְגָה וְאָשָׁם:
das nicht getan werden soll durch Versehen und Schuld auf sich laden

23 אֹו־הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא בָּהּ
es sei denn, er lasse wissen hin zu ihm seine Sünde, die er getan hat durch sie
וְהָבִיא אֶת־קָרְבָּנוֹ שְׂעִיר עִזִּים זָכָר תָּמִים:
und bringe seine Gabe, ein Ziegenbock, eine männliche Ziege, tadellos

24 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַשְּׂעִיר וְשַׁחַט אֹתוֹ
Und er legt seine Hand auf den Kopf des Ziegenbocks und schlachtet ihn
בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יִשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה לְפָנֵי יְהוָה
an dem Platz, an dem geschlachtet wird das Brandopfer vor dem Angesicht JHWHs
חַטָּאת הוּא:
Dies ist ein Sündopfer

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָם הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ
Und der Priester nimmt von dem Blut des Sündopfers mit seinem Finger
וְנָתַן עַל־קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה
und gibt es an die Hörner des Brandopferaltars
וְאֶת־דָּמֹו יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוּד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה:
und sein Blut soll er gießen an das Fundament des Brandopferaltars

26 וְאֶת־כָּל־חֵלְבוֹ יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַהּ כְּחֵלֶב זֶבַח הַשְּׁלָמִים
Und sein ganzes Fett läßt er in Rauch aufgehen auf dem Altar
wie das Fett des Friedensopfer
וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחַטָּאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ:
und der Priester vollzieht die Sühne von seiner Sünde und es wird ihm vergeben

Sündopfer 4
Ein Einzelner sündigt

27 וְאִם־נִפְשׁ אַחַת תִּחַטָּא בְּשָׁגָה מֵעַם הָאָרֶץ
Wenn eine Seele sündigen wird durch Versehen aus dem Landvolk
בַּעֲשׂוֹתָהּ אַחַת מִמִּצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשֶׂינָהּ וְאִשָּׁם:
durch tun eines von den Geboten JHWHs,
das er nicht tun soll und Schuld auf sich lädt

28 אִזּו הוֹדֵעַ אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא
Es sei denn, er lasse wissen hin zu ihm seine Sünde, die er gesündigt hat
וַיָּבִיא קָרְבָּנוֹ שְׁעִירַת עֲזִים תְּמִימָה נְקִיָּה
und bringe seine Gabe, eine Ziege, einen tadellosen, weiblichen
עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא:
wegen seiner Sünde, die er gesündigt hat

29 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת
Und er lege seine Hand auf den Kopf des Sündopfers
וְשָׁחַט אֶת־הַחַטָּאת בַּמָּקוֹם הָעֶלְיָה:
und schlachte das Sündopfer an dem Platz des Brandopfers

30 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה
Und der Priester nimmt von ihrem Blut mit seinem Finger
und gibt es an die Hörner des Brandopferaltars
וְאֶת־כָּל־דָּמָהּ יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ:
und das ganze Blut soll er gießen hin zum Fundament des Altar

31 וְאֶת־כָּל־חֵלְבֵהּ יִסִּיר כַּאֲשֶׁר הוּסַר חֵלֶב מֵעַל זֶבַח הַשְּׁלָמִים,
und das ganze Fett soll er entfernen wie entfernt worden das Fett vom Friedensopfer
וְהַקְטִיר תִּכְהֶן תְּמִימָה לְרִיחַ נִיחַח לִיתְהוָה
und der Priester läßt es in Rauch aufgehen auf dem Altar,
ein angenehmer Duft für JHWH
וְכִפֶּר עָלָיו תִּכְהֶן וְנִסְלַח לוֹ:
und der Priester vollzieht die Sühne wegen ihm und es wird ihm vergeben

32 וְאִם־כֶּבֶשׂ יָבִיא קָרְבָּנוֹ לַחַטָּאת
Wenn ein Lamm er bringen wird, seine Gabe für das Sündopfer,
נְקִיָּה תְּמִימָה יְבִיאָנָה:
ein weibliches, tadelloses soll er bringen

33 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַחֹטֵאת

Und er legt seine Hand auf den Kopf des Sündopfers

וְשָחַט אֹתָהּ לְחַטָּאת בְּמָקוֹם

und schlachtet es für die Sünde, an dem Platz

אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה:

an dem geschlachtet wird das Brandopfer

34 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמַם הַחֹטֵאת בְּאֶצְבָּעוֹ

Und der Priester nimmt von dem Blut des Sündopfers mit seinem Finger

וְנָתַן עַל־קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה

und gibt es an die Hörner des Brandopferaltars

וְאֶת־כָּל־דָּמָהּ יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ:

und sein ganzes Blut soll ausgegossen werden hin zum Fundament des Altars

35 וְאֶת־כָּל־חֵלְבֵהּ יִסִּיר כַּאֲשֶׁר יוֹסֵר חֵלֶב־הַכֶּשֶׁבֶ

Und das ganze Fett soll er entfernen wie entfernt wird das Fett des Lammes

מִזְבֵּחַ הַשְּׁלָמִים, וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֹתָם מִמִּזְבֵּחַהּ עַל־אִשֵּׁי יְהוָה

vom Friedensopfer und der Priester läßt es in Rauch aufgehen auf dem Altar

am Feueropfer JHWHs

וּכְפָר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ:

und der Priester vollzieht an ihm die Sühne wegen seiner Sünde,

die er gesündigt hat und es wird ihm vergeben.